



# CLOWNS SANS FRONTIÈRES FRANCE

## RAPPORT ANNUEL 2021

# Sommaire

## 3 LE MOT DU PRÉSIDENT

4 UNE ACTION DURABLE, SINGULIÈRE & RÉCONFORTANTE

6 ANNÉE 2021 : LES TEMPS FORTS

8 2021 EN CHIFFRES

## 8 RENFORCEMENT DE NOTRE ENGAGEMENT EN FRANCE

### 9 AGIR AUPRÈS DES FAMILLES EN SITUATION D'EXIL ET DE PRÉCARITÉ

9 PARTENARIAT AVEC EMMAÜS SOLIDARITÉ

10 PARTENARIAT AVEC LE CENTRE PRIMO LEVI

11 PARTENARIAT AVEC LES ENFANTS DU CANAL

### 12 AGIR AUPRÈS DES MINEURS NON ACCOMPAGNÉS (MNA)

12 PARTENARIAT AVEC LA TIMMY

13 PARTENARIAT AVEC CAJMA22

14 CORRESPONDANCE ENTRE LES ENFANTS D'AUBERVILLIERS ET  
DE CHAMESKO, KURDISTAN IRAKIEN

## 15 REPRISE DES ACTIONS À L'INTERNATIONAL

### 15 PROGRAMME EN FAVEUR DES ENFANTS VICTIMES D'EXCLUSION OU EN SITUATION DE PRIVATION DE LIBERTÉ

15 SÉNÉGAL

17 MADAGASCAR

### 18 PROGRAMME EN FAVEUR DES POPULATIONS EN SITUATION D'EXIL

18 EQUATEUR

## 20 AGIR POUR LE DROIT À L'ENFANCE

## 21 NOTRE IMPACT

## 22 LE MOT DU TRESORIER

23 BILAN

24 COMPTE DE RESULTAT

## 25 DE CHALEUREUX REMERCIEMENTS

## 27 NOS PARTENAIRES



# Le mot du président



**Michel Guilbert**

Président de Clown Sans Frontières

Un aboutissement et un commencement...

Je me souviens d'une intervention dans la jungle de Calais en 2014, ce village de toiles et de planches où (sur) vivaient des milliers de personnes migrantes, dont beaucoup de mineurs. C'était frappant : ce qui se passait loin de chez nous se déroulait maintenant ici, sous nos yeux.

Clowns Sans Frontières avait acquis un savoir-faire à l'étranger, il fallait le partager en France et intervenir auprès de ces personnes vulnérables.

C'est le travail que l'association a initié, à la suite de ces interventions à Calais, en développant les partenariats avec MDM, MSF, Emmaüs Solidarité, la Timmy et d'autres acteurs sociaux encore.

En 2020, le confinement nous a ôté la possibilité de nous rendre à l'étranger. Notre implication en France s'est alors accélérée. Nous sommes, plus largement, intervenus auprès de personnes en situation d'exil et notamment auprès de mineurs non accompagnés. Chacune de ces interventions a confirmé l'urgence de faire vivre le spectacle humanitaire en France et de restituer une part d'enfance à toutes ces personnes fragilisées.

En 2021, Clowns Sans Frontières a pu, de nouveau, se rendre auprès de personnes réfugiées, privées de liberté ou en situation de grande précarité au Sénégal, en Équateur et à Madagascar. Mais ce n'est pas tout : l'association a parallèlement maintenu et renforcé ses actions en France.

Le droit à l'enfance n'a pas de frontières, les clowns non plus. En 2022, nous souhaitons essaimer le plus largement possible ce droit fondamental, trop souvent confisqué. À Ivry-sur-Seine, Guayaquil, Antananarivo ou Paris 19<sup>e</sup>, que le spectacle continue!

# Une action durable singulière & réconfortante

©Joseph Banderet



## Le spectacle vivant et le rire Pour le bien-être des personnes vulnérables

Clowns Sans Frontières agit auprès des populations victimes de crises humanitaires ou en situation de grande précarité, et plus particulièrement les enfants, en favorisant l'intégration du spectacle vivant et de la pratique artistique dans leur parcours de prise en charge.

### LES OBJECTIFS DE NOS ACTIONS :



**Offrir une bulle de répit grâce au refuge de l'imaginaire, du rêve et de la poésie.**



**Créer du lien social autour d'un spectacle ou d'un atelier artistique.**



**Donner accès aux droits culturels :** Permettre aux personnes d'accéder et de participer librement à la vie culturelle.

“



La représentation à la prison ce matin s'est très bien déroulée selon Isabelle [coordinatrice logistique locale], les Telofangady ont "mis le feu"! Les détenus étaient pleins de gratitude, ils disaient "c'est notre Noël à nous" et n'ont pas voulu les laisser partir... C'est un bonheur de voir que, malgré le contexte, on réussit à apporter un peu de baume au cœur à ceux qui en ont besoin.

*Marik Wagner, responsable logistique à distance pour CSF, Madagascar, 2021.*

”

“



Cet atelier va beaucoup m'aider auprès des enfants et dans ma vie d'artiste. La formatrice était super : elle était disponible, nous a donné de nombreux exemples, nous a poussé à progresser encore et encore. Elle nous a donné envie de travailler toujours plus. J'aimerais vraiment que Nathalie revienne et voit l'amélioration chez moi suite à ces ateliers.

Témoignage d'Adji Mène, artiste et formatrice chez SenCirk, Sénégal, 2021

”



## TRANSMETTRE ET PARTAGER POUR QUE VIVE LE SPECTACLE

Les spectacles sont éphémères, mais le souvenir des interventions accompagne les bénéficiaires sur la durée. CSF a à cœur de renforcer l'impact durable de ses interventions.

### COMMENT?

- Sensibiliser les acteurs du champ social et humanitaire à l'intégration des approches artistiques et culturelles dans leurs programmes
- Élargir et renforcer les compétences des artistes partenaires sur les territoires d'intervention

# Sans frontières : Des actions en France et au-delà

## EN FRANCE : UN SAVOIR-FAIRE AU SERVICE DES BESOINS DU TERRITOIRE

Depuis 2020, CSF ancre sa présence en France auprès des personnes en situation d'exil et de précarité en partenariat avec des structures du champ social. Les bénéficiaires de ses interventions ont tous en commun d'être en situation de perte de repères et de marginalisation dans notre pays. Les artistes de CSF mobilisent leur savoir-faire et leur faculté d'adaptation pour intervenir auprès de personnes ne partageant pas la même langue ni la même culture. CSF insiste sur la participation des travailleurs sociaux ou éducateurs dans les ateliers et autres interventions artistiques. L'objectif est de nourrir leurs pratiques professionnelles tout au long de l'année.

“



Les jeunes ont été mis en confiance, ont pu sortir de leur zone de confort sans être mis en difficulté. Leurs idées et apports ont été inclus dans la déambulation. Le fait d'être en dehors de nos locaux a aussi permis plus de liberté en sortant du cadre habituel.

Louise Michel, éducatrice pour le programme Romcivic, Les Enfants du Canal



# Année 2021 : les temps forts



Déambulation festive avec Les Enfants du Canal  
Stains

7 juin 2021

FÉVRIER



«Live Sénégal»  
sur Facebook

MARS



Travail sur notre  
plaider pour le droit  
à l'enfance

AVRIL



Ateliers d'initiation aux jeux  
de clown au CHUM d'Ivry avec  
Emmaüs Solidarité

JUIN



Projet de correspondance entre les enfants  
du camp de Chamesko en Irak et de l'école  
Paul Langevin (93) avec Médecins du Monde



Action de sensibilisation  
et collecte au Manège de Reims  
11 novembre 2021



© Christophe Raynaud de Lage



SEPTEMBRE

OCTOBRE

NOVEMBRE

DÉCEMBRE



Projet au Sénégal  
Retour des artistes à  
l'international



Spectacle et projet en Équateur  
Formation à la fabrication de  
marionnettes géantes



Premier atelier au  
CENTQUATRE avec le  
Centre Primo Levi



Accompagnement à distance des  
artistes malgaches pour la réalisation  
d'une tournée de spectacle



# 2021 en chiffres



5	Pays d'intervention	
8 700+	Bénéficiaires	
76	Spectacles et ateliers de pratique artistique	
12	Ateliers de renforcement de compétences pour les partenaires locaux	
45	Personnes supports et artistes mobilisés	

L'année 2021 marque le retour des projets à l'international et le renforcement des actions en France !

Depuis 1993, CSF France a réalisé plus de 2700 spectacles et ateliers de pratique artistique dans 39 pays différents, touchant plus de 900 000 personnes, dont une grande majorité d'enfants. Ces interventions ont été possibles grâce à l'investissement d'un collectif de plus de 400 artistes.

## 2021 : reprise des actions à l'international et renforcement de notre engagement en France

### ○ En France

- **1/3 des exilés en Europe sont des enfants.**
- **30 % des demandeurs d'asile en France souffrent de stress post-traumatique.** (source : France Terre d'Asile)
- **En Île-de-France, les familles constituent entre 35 et 40 % de la proportion des sans-domiciles. 94 % des adultes issus de ces familles sont nés à l'étranger.** \*

Face à ce constat, CSF souhaite également agir auprès de ceux qui cherchent refuge en France et à apporter son savoir-faire auprès des populations exilées ou en situation de précarité en France.

Pour cela, CSF a tissé de nombreux liens avec des partenaires du territoire. Les interventions artistiques ont été réalisées auprès de deux types de public :

- Les familles en situation d'exil
- Les Mineurs Non Accompagnés (MNA).

# 1 | Agir auprès des familles en situation d'exil et de précarité : DES ATELIERS ARTISTIQUES QUI TISSENT DU LIEN ET DE LA JOIE



© Joseph Bandetret

“



Les interventions artistiques de Clowns Sans Frontières ont un impact très positif. L'apprentissage puis la restitution devant les parents et les salariés sont très gratifiants pour les enfants.

*Marion Gonzalez, animatrice socio-culturelle, Emmaüs Solidarité*

Les enfants ont pu participer à leur rythme et arriver à se coordonner. Le jour de la représentation, c'était magique. Je garde le souvenir d'une cohésion totale entre les enfants, les parents et tous les intervenants (Clowns Sans Frontières, le professeur, et Emmaüs Solidarité).

*Laura Carlier, enseignante à l'école « Maryam Madjidi » du CHUM d'Ivry-sur-Seine*

”

## PARTENARIAT AVEC EMMAÜS SOLIDARITÉ

**Lieu de l'intervention :** Centre d'Hébergement d'Urgence pour Familles Migrantes (CHUM), Ivry-sur-Seine (94)  
**Bénéficiaires :** une trentaine d'enfants âgés de 6 à 12 ans  
**Dates :** Avril et novembre 2021, 4 sessions d'ateliers.

### CONTEXTE

Du départ de leur pays d'origine à leur arrivée en France, les personnes en situation d'exil accumulent bien souvent des dommages physiques et psychiques. En France, elles font face à de nombreuses désillusions, se retrouvant sans hébergement ou hébergées dans des conditions précaires. De nombreux enfants ont alors à assumer des responsabilités d'adultes. Du fait de leur facilité à apprendre la langue française, ils deviennent notamment interprètes pour leurs familles. En parallèle, ils doivent mener leur scolarité de front tout en essayant de vivre « comme des enfants ».

### LES OBJECTIFS DU PROJET

- Contribuer à l'amélioration de la santé mentale des personnes accompagnées par le CHUM suite à leur parcours d'exil souvent traumatique.
- Favoriser le lien social et le « vivre-ensemble » entre les résidents du CHUM venant de différents pays.

### LES ACTIVITÉS RÉALISÉES

- 16 ateliers de clown, magie, expression corporelle, musique et théâtre ont été réalisés avec les résidents du CHUM
- 8 artistes ont été mobilisés

### QU'EST-CE QUE LE CHUM ?

Géré par l'association Emmaüs Solidarité, le CHUM « a été pensé comme un espace hors de l'urgence où les personnes peuvent s'engager sur un parcours de reconstruction et d'autonomie ». Il accueille depuis 2017 des familles, des couples et des femmes seules avec enfant(s). Les bénéficiaires viennent essentiellement d'Afghanistan, d'Éthiopie, du Soudan, de Côte d'Ivoire ou encore de Guinée. D'une capacité de 450 personnes, environ 180 enfants vivent au CHUM et sont scolarisés, certains pour la première fois.



## PARTENARIAT AVEC LE CENTRE PRIMO LEVI

Lieu de l'intervention : Le Centquatre, Paris (75)

Bénéficiaires : familles, adolescents et enfants, patients ou familles de patients du Centre Primo Levi

Dates : un atelier par mois de mai 2021 à juillet 2022

### CONTEXTE

Les souffrances des personnes exilées ne s'arrêtent pas une fois la frontière franchie et les conditions de vie très difficiles en France accentuent le sentiment d'insécurité et d'exclusion. Ces facteurs empêchent les enfants et leurs parents, que le Centre Primo Levi accompagne, d'imaginer un avenir. En raison de leurs conditions de vie précaires, ils ont peu accès aux loisirs et ont peu de liens avec d'autres enfants en dehors de l'école. S'ils taisent souvent leurs souffrances, celles-ci se manifestent dans leur corps, leur comportement ou leur capacité d'apprentissage. Les relations parents-enfants sont également profondément affectées, empreintes de silence, de honte, de culpabilité.

### OBJECTIF DU PROJET

Initié en 2021, le projet vise à contribuer à l'accompagnement psycho-social des enfants en situation d'exil.

### LES ACTIVITÉS RÉALISÉES

- 3 heures d'atelier par mois (clown, musique, théâtre, danse, etc.) avec les enfants et leurs familles accompagnés par le centre Primo Levi
- 6 artistes mobilisés

“



Nous parvenons à créer des liens entre les enfants, les parents, les enfants et les parents. Les espaces de partage sont précieux pour rompre l'isolement et créer du collectif. Les participant.e.s se reconnaissent et se saluent régulièrement au Centre Primo Levi. Cela permet de consolider des liens de confiance, notamment avec les enfants.

*Adèle Legros, chargée d'accueil et de mission évolution des outils informatiques au centre de soins chez Centre Primo Levi*

Pendant deux heures, j'ai tout oublié.

*Témoignage d'un adolescent participant aux ateliers*

Ça fait très longtemps que je n'avais pas ri comme ça avec ma fille.

*Témoignage d'une maman au psychologue du Centre Primo Levi lors d'une consultation.*

”

### QU'EST-CE QUE LE CENTRE PRIMO LEVI ?

Créé en 1995 par 5 associations engagées dans le domaine de la santé et de la défense des droits humains, le Centre Primo Levi est une structure dédiée au soin et au soutien des personnes victimes de torture et de violence politique, et qui sont exilées en France.



© Joseph Banderet

### QUI EST L'ASSOCIATION LES ENFANTS DU CANAL?

Les Enfants du Canal est une association née en 2007 à Paris suite au mouvement « des Enfants de Don Quichotte » le long du canal Saint-Martin à Paris. Elle entend lutter contre l'exclusion des personnes vivant dans la rue, en bidonville ou mal-logées. Dans ce cadre, elle propose plusieurs activités : maraudes, hébergement, accompagnement vers et dans le logement, atelier chantier d'insertion...

## PARTENARIAT AVEC LES ENFANTS DU CANAL

**Lieux d'intervention :** Paris (75) et Stains (93), en partenariat avec le Cirque Électrique

**Bénéficiaires :** 12 jeunes volontaires en service civique et près de 50 personnes (parents, jeunes et enfants) issus des bidonvilles et accompagnés par les Enfants du Canal

**Dates :** mai/juin 2021

### CONTEXTE

En France métropolitaine, 439 bidonvilles ont été recensés en 2021. Ils abritent 22 189 personnes, dont 12 342 ressortissants de l'Union européenne. (source : Direction de l'information légale et administrative) Leurs habitants proviennent majoritairement de Roumanie et de Bulgarie. Souvent désignés comme Roms, ils ne sont pas nomades, contrairement aux Gens du voyage.

Ces communautés, après des siècles de discrimination dans leurs pays de naissance, sont encore victimes de nombreux préjugés et stéréotypes qui les maintiennent à la marge de la société et les poussent à l'exil.

En Seine-Saint-Denis (93), on estime que 1700 personnes vivent en bidonville dont près de la moitié sont mineurs. (source: Direction de l'information légale et administrative)

### OBJECTIF DU PROJET

Initié en 2021, le partenariat avec les Enfants du Canal vise à offrir une bulle de répit et d'évasion imaginaire aux familles vivant en squat et bidonvilles.

### ACTIVITÉS RÉALISÉES

- 3 ateliers d'initiation au théâtre et à la musique avec des volontaires en service civique en vue de la création d'une déambulation festive
- 1 déambulation festive proposée aux familles habitant un centre d'hébergement à Stains.
- 7 artistes mobilisés dont 6 de la Fanfare Fans Fronières

“

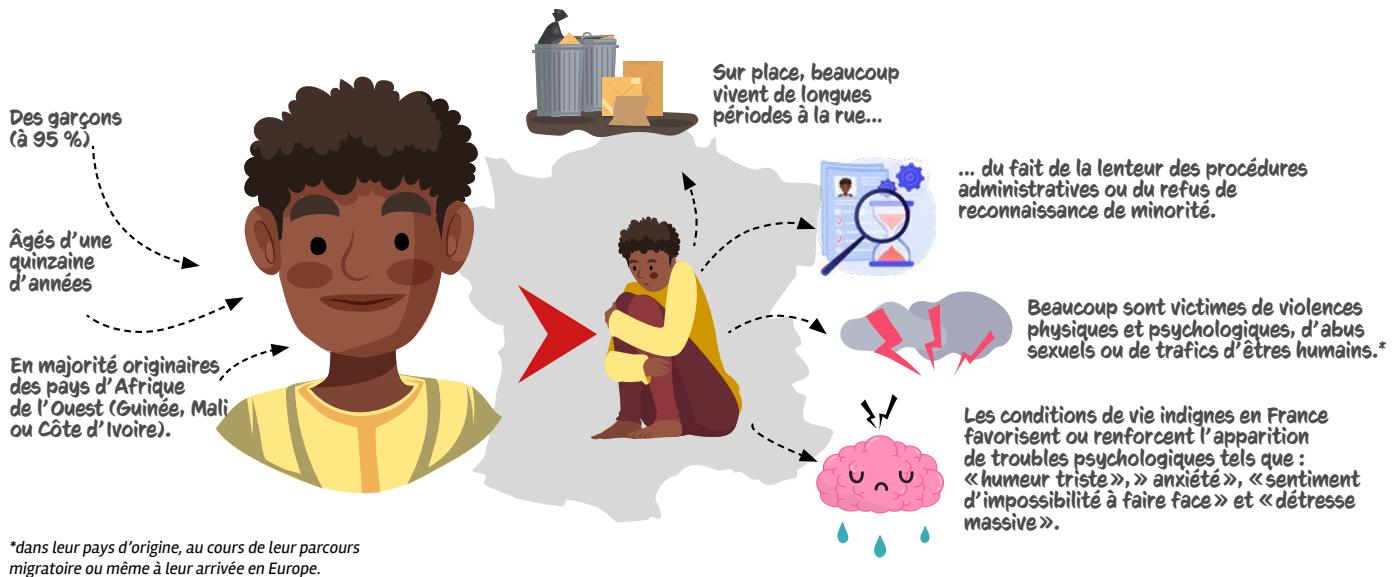


Passer par d'autres modes d'expression que la parole permet une plus grande richesse dans les échanges et un plaisir dans l'apprentissage. Faire découvrir l'art du clown aux volontaires en service civique leur permet donc de faire de nouvelles expériences, qu'ils pourront utiliser pour intervenir auprès d'enfants vivant dans des squats et bidonvilles.

*Louise Michel, éducatrice pour le programme Romcivic, Les Enfants du Canal*

”

## 2 | Agir auprès des Mineurs Non Accompagnés (MNA) : DES MOMENTS MAGIQUES « HORS DU TEMPS » POUR REDONNER ESPOIR



Selon une enquête réalisée auprès de **400** mineurs non accompagnés, menée par le Comède et Médecins Sans Frontières, **37 %** souffrent de syndrômes psycho-traumatiques et **12 %** sont sujets aux dépressions.



### PARTENARIAT AVEC LA TIMMY

Lieu d'intervention : Paris (75), en partenariat avec le 104 et le Cirque Électrique

Bénéficiaires : 34 mineurs non accompagnés (MNA)

Dates : Avril/juillet 2021

### L'OBJECTIF DU PROJET

Contribuer à la résilience des jeunes mineurs non accompagnés en leur offrant une bulle de répit imaginaire, un moment de détente et de partage d'émotions.

### LES ACTIVITÉS RÉALISÉES :

- 3 ateliers artistiques (initiation à la magie et acrobatie)
- 3 artistes mobilisés, dont le directeur de l'école de cirque sénégalaise SenCirk

### QU'EST-CE QUE LA TIMMY ?

Créé en 2015 au sein du Collectif Parisien de Soutien aux Exilés, face à la précarité de la situation des mineurs isolés, la Timmy les accompagne dans leurs démarches administratives, juridiques, médicales, leur apporte un soutien matériel et psychologique, les oriente et les informe dès leur arrivée sur Paris, leur propose des activités culturelles et sportives, interpelle les autorités et tente de sensibiliser le grand public.



Nous observons une évolution étonnante des jeunes entre le début et la fin des ateliers. Ils arrivent souvent dubitatifs, hésitants, parfois peu motivés. Tous ressortent avec le sourire, l'envie de continuer, remplis d'énergie, avec le sentiment d'avoir appris quelque chose de concret, sentiments dont ils tirent une fierté visible et très constructive dans leur quotidien de doutes et de frustrations.

Espérance Minart, Responsable de la Timmy



© Joseph Banderet

## PARTENARIAT AVEC CAJMA22

**Lieu :** Le Quessoy (22), en partenariat avec le Théâtre du Bas Chemin

**Bénéficiaires :** 8 mineurs non accompagnés

**Dates :** Décembre 2021

### LE PROJET

Le projet en chiffres :

- 1 atelier d'initiation aux jeux de clown et à l'acrobatie
- 3 artistes mobilisés, dont le directeur, et un acrobate de l'école de cirque sénégalaise SenCirk.

### QU'EST-CE QUE CAJMAJ22 ?

Depuis janvier 2017, un collectif citoyen s'est mobilisé pour accueillir et favoriser l'intégration de jeunes migrants qui dormaient dans la rue à Saint-Brieuc et dans les autres communes des Côtes-d'Armor. Depuis cette date, les jeunes sont accueillis dans les familles ou colocations (à tour de rôle, deux ou trois familles se relaient pour accueillir un jeune).



### Les partenaires financiers de nos actions en France

Fondation Air France, Fondation Banque populaire Rives de Paris, Fonds de dotation Hoppenot, Fondation de France, Fondation OCIRP, Fondation Wavestone, Emmaüs Solidarité, l'Éducation nationale, Les Enfants du Canal, la Ville de Paris

## NOS ACTIONS DE SENSIBILISATION EN FRANCE

Avec le déconfinement, CSF a repris les actions de sensibilisation auprès du grand public et des temps de retours d'expériences.

Plusieurs actions ont été mises en place :

- Au festival **BORN TO BE ALIVE** au Manège de Reims ;
- Au Samovar (Paris) pour une **présentation de l'Association** aux étudiants de dernière année en formation d'artiste clown ;
- Lors de son **exposition de photos** à l'Espace 19 (Paris) qui a donné lieu à plusieurs temps de médiation sur la thématique des droits de l'enfant et du droit à l'enfance pour les adolescents, mamans et enfants de ce quartier prioritaire du 19<sup>e</sup> arrondissement ;
- À la « Soirée retour d'expérience du Sénégal » à La Péniche Grande Fantaisie (Paris), avec le fondateur de SenCirk, Modou Fata Touré, et les artistes français du projet Sénégal – 2021.



© Clowns Sans Frontières



## CORRESPONDANCE ENTRE LES ENFANTS D'AUBERVILLIERS ET DE CHAMESKO, KURDISTAN IRAKIEN

À partir de juin 2021, Clowns Sans Frontières et Médecins du Monde ont lancé un projet de correspondance entre des enfants de CE1 de l'école Paul Langevin à Aubervilliers (93) et une vingtaine d'enfants âgés de 8 à 12 ans d'un camp de déplacés internes, à Chamesko, au nord de l'Irak. Au cours de plusieurs mois, les enfants français et irakiens ont échangé dessins, photos, vidéos et audios afin de se découvrir en partageant leurs mondes et leurs rêves.



Plus solidaire...

En fin d'année, ils [les élèves] ne parlaient plus que de ça. Leurs idées pour aider les enfants d'Irak fusaient. Entre eux, ils se comportaient de façon solidaire. Ils relativisaient sur des choses sans importance, comme des bagarres dans la cour, en réglant eux-mêmes leurs conflits et en faisant le parallèle avec ce qu'il y a de plus grave dans la vie.

Fraternité, solidarité et entraide...

Nous avions une bonne atmosphère de classe tout au long de l'année, mais celle-ci n'a fait que s'améliorer grâce au projet. Ce dernier a permis aux élèves d'acquérir des compétences liées à la fraternité, à la solidarité et à l'entraide. Grâce à Clowns Sans Frontières, les CE1B 20-21 n'oublieront jamais cette correspondance unique.

Faire plaisir à l'autre...

Ils me demandaient de plus en plus à travailler en binôme pour s'aider au niveau de leurs difficultés. Je me suis rendu compte qu'ils avaient également bien intégré la notion de "faire plaisir à l'autre". Par exemple, pour chaque anniversaire qu'on fêtait en fin de période, ils s'échangeaient des dessins ou des cadeaux qu'ils avaient fabriqués seuls.

Johanna Dennis, enseignante à l'école Paul Langevin, Aubervilliers (93)

# O À L'INTERNATIONAL

1

## Programme en faveur des enfants victimes d'exclusion ou en situation de privation de liberté : INTERVENIR LÀ OÙ LA PART D'ENFANCE EST MISE EN SOMMEIL ET LA RÉANIMER DURABLEMENT



© Thomas Louapre

### SÉNÉGAL

**Lieux d'intervention :** Thiès, Louga, Saint-Louis, Mboro, Rufisque, Dakar, Toubab Dialaw, Popenguine

**Bénéficiaires :** enfants en situation de grande précarité, de rue, enfants et adultes en situation de privation de liberté, travailleurs sociaux et artistes de SenCirk

**Dates :** Septembre/octobre 2021

#### CONTEXTE D'INTERVENTION

Au Sénégal, CSF intervient auprès de deux types de publics :

- 1) les enfants vivant dans la rue dans les zones urbaines, en particulier à Dakar, et les enfants talibés, issus de certaines écoles coraniques non officielles, victimes de mauvais traitements ;
- 2) Les mineurs en situation de privation de liberté

Nous avons assisté à un spectacle grandiose qui a attiré plus de spectateurs que prévu. Cela montre l'intérêt que les enfants accordent au spectacle vivant. Nous avons analysé un impact positif du spectacle sur les enfants du fait de la valorisation des enfants talibés qui sont victimes de stigmatisation. Ainsi, ces moments de partage avec le voisinage renforcent leur estime de soi et leur esprit de créativité.

*Makodé Diack, travailleur social, Keur Talibé Ndar*

- Human Rights Watch (HRW) estime qu'au Sénégal plus de 100 000 enfants talibés seraient contraints par leur maître coranique à mendier
- À Dakar, 28 % des enfants sont en situation de travail précoce
- Au Sénégal, les enfants peuvent être incarcérés à partir de 13 ans, bien souvent avec des adultes



© Thomas Louapre

## LE PROJET EN CHIFFRES

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• 2018 : Ouverture du programme</li><li>• 17 spectacles et 1 déambulation</li><li>• 3 ateliers d'initiation à la pratique artistique pour les travailleurs sociaux</li><li>• 23 jours sur place</li><li>• 3 artistes clowns français, 3 artistes acrobates sénégalais et 1 responsable logistique français</li><li>• 17 spectacles et 1 déambulation</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• 4 Ateliers art du clown et jeux scéniques destinés aux artistes de SenCirk</li><li>• 12 artistes de SenCirk et 39 travailleurs sociaux participant aux ateliers</li><li>• 1 atelier de renforcement de compétence sur la gestion de projets culturels</li><li>• 2500 bénéficiaires dont une majorité d'enfants et près de 300 hommes incarcérés</li></ul> |
|--|---|

### Partenaires financiers :



Fondation Pierre Bellon, Ambassade de France au Sénégal, programme Accès Culture (Institut français/AFD), label Solidev de la ville de Paris

### Partenaires opérationnels :



ASE, Association des Femmes débrouillardes et solidaires de Saint-Louis, Association des pionnières et pionniers Alboury Ndiaye, ASHAM, Camp pénal de Dakar, Centre culturel Le Château, Centre culturel de Louga, Centre ESTEL, CPA de Saint-Louis, Crepe (ONG JED), Djarama, Empire des enfants (Dakar et Popenguine), Futur au Présent, Keur Talibe Ndar, La Liane, MAC de Thies et de Hann (Dakar), Maison des Cultures urbaines, Maison de la Gare, Ministère de la justice du Sénégal – Direction de l'éducation surveillée et de la protection sociale et Direction de l'Administration pénitentiaire, Pour le sourire d'un enfant, Rabec, Samu Social Sénégal, Secours Islamique France, SenCirk, Sos Village d'enfants, Village Pilote

# MADAGASCAR

Lieux d'intervention : Antsirabe, Ambositra, Fianarantsoa, Atananarivo

Bénéficiaires : Mineurs et adultes dans les lieux de privation de liberté, enfants en situation de rue, en grande précarité et marginalisés

Dates : Novembre/décembre 2021

- 81 % de la population vit avec moins de 2 dollars par jour.<sup>1</sup>
- Le pays a le quatrième taux de malnutrition chronique le plus élevé au monde. 40 % des enfants de moins de cinq ans souffrent d'un retard de croissance.<sup>1</sup>
- 97 % des enfants malgaches âgés de 10 ans ne peuvent pas lire ni comprendre un texte court adapté à leur âge.<sup>1</sup>
- Près de 1000 enfants âgés de 9 à 18 ans sont incarcérés dans les Maisons Centrales du pays.<sup>2</sup>
- 80 % de ces enfants sont en détention préventive.<sup>3</sup>



© Clowns Sans Frontières

“



Le Responsable de la Prison d'Antsirabe est très content de notre passage. Il nous remercie, car nous avons déjà offert le "cadeau de Noël" aux prisonniers. Notre présence renforce la continuité de la collaboration. Les prisonniers sont très heureux des thèmes choisis : la peur, la force et la solidarité, car ils disent que depuis qu'ils sont en prison, ils ressentent de la peur, le manque de la famille et ils ont besoin de courage et de force afin de retourner chez eux.

Isabelle Marie, coordinatrice logistique à Madagascar

”

## LE PROJET EN CHIFFRES

- 1 programme ouvert depuis 2000
- 3 artistes et 1 coordinatrice malagasy ont mis en œuvre en autonomie ce projet
- 16 représentations accueillies par des structures locales
- 80 travailleurs sociaux ont également assisté au spectacle
- + de 4800 bénéficiaires directs (enfants, jeunes et adultes confondus)

### Partenaires financiers :



Ambassade de France à Madagascar, Institut français et Ville de Paris, Fondation Pierre Bellon

### Partenaires opérationnels :



Le réseau Sahaza, le ministère de la Justice, l'association Enfants du Soleil, village de lépreux/Centre Marana, le centre Don Bosco (avec Karenjy), le centre Vozama, ONG Manda, Graine de Bitume, association pour les personnes en situation de handicap à l'Université Ankatsosy, Centre Avoko, Centre Nouveau Relais des Jeunes

<sup>1</sup>source : ONG Grandir dignement <sup>2</sup>Source : Banque Mondiale <sup>3</sup>Source : Amnesty.fr

## 2 | Programme en faveur des populations en situation d'exil : LE SPECTACLE VIVANT, VECTEUR DE LIEN SOCIAL ET DE SOUTIEN MORAL



© Clowns Sans Frontières

“



Les bénéficiaires qui ont assisté au spectacle sont de nationalité vénézuélienne, colombienne et équatorienne. Le spectacle est une activité pertinente parce qu'il émet un message clair d'intégration, permettant à la population locale de réfléchir à l'importance de la thématique abordée.

*Diego Ortovo, Travailleur social chez Casa Somos Carcelen Bajo, Quito*

”

### ÉQUATEUR

**Lieux d'intervention :** 7 localités différentes à Quito et aux alentours (Ambato, Latacunga)

**Bénéficiaires :** Enfants et familles en situation d'exil ou de grande précarité, travailleurs sociaux et artistes du collectif Humor y Vida

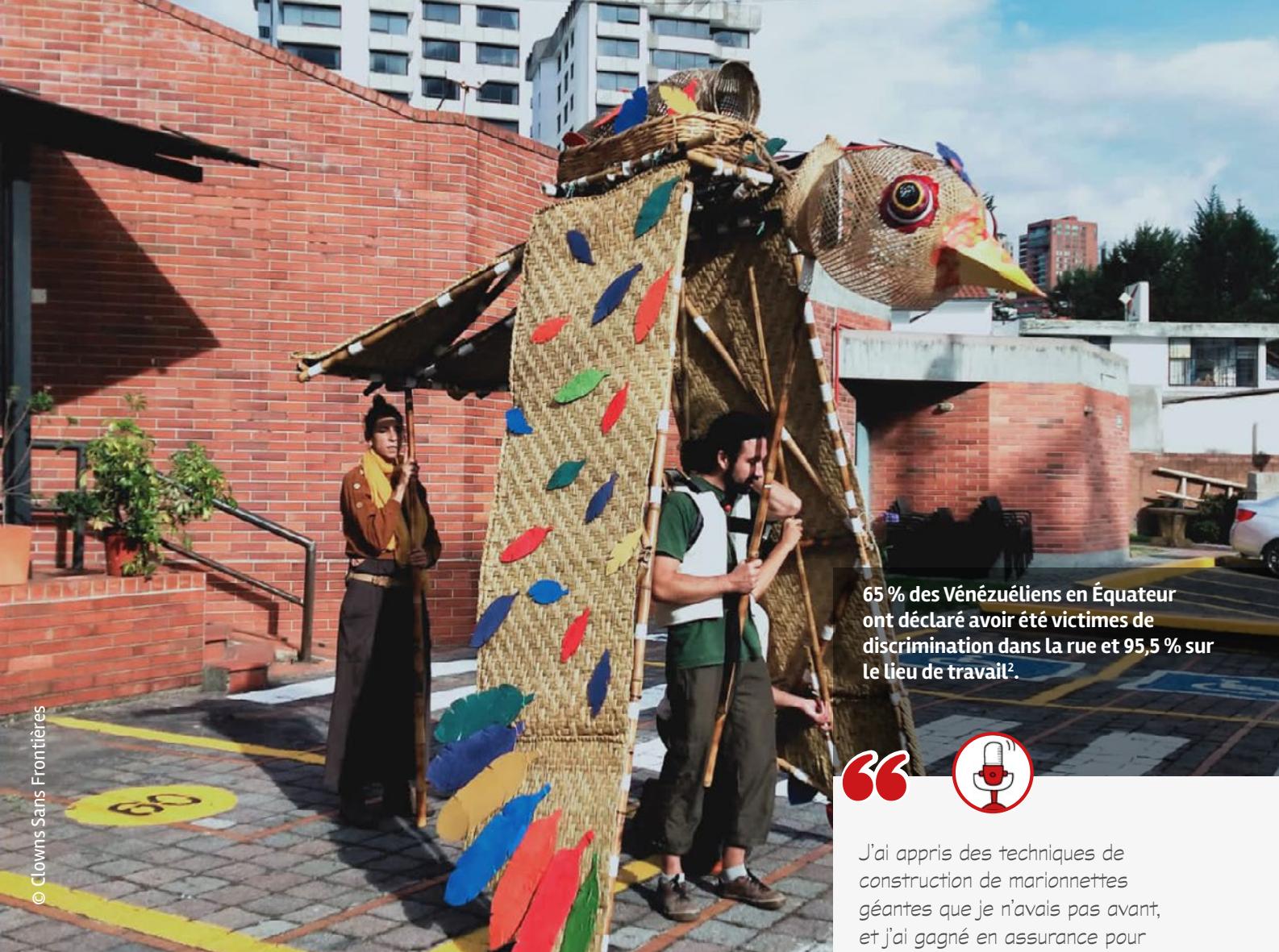
**Dates :** Septembre/octobre 2021

#### CONTEXTE D'INTERVENTION

L'Équateur, l'un des plus petits pays d'Amérique latine, est également la nation qui a accueilli le troisième plus grand nombre de Vénézuéliens depuis le début de l'exil en masse de cette population. En avril 2021, le gouvernement équatorien comptait près de 431000 réfugiés et migrants vénézuéliens sur son territoire pour une population de 16,62 millions d'habitants.<sup>1</sup>

Les migrants vénézuéliens et les équatoriens en situation de précarité partagent des espaces de vie, résidant dans les mêmes quartiers défavorisés de la capitale. Les tensions sont latentes entre les deux communautés.

Pour cette première intervention en Équateur, les artistes français ont bénéficié de la collaboration de 2 artistes de Clowns Ohne Grenzen. Un projet multiculturel qui a réuni clowns, musiciens, marionnettistes français, allemands, italiens, colombiens, guatémaltèques et équatoriens !



## LE PROJET EN CHIFFRES

- 15 jours sur place**
- 1 équipe artistique composée de 4 artistes de Humor y Vida (Équateur), 2 artistes et 1 logisticienne de CSF (France) et 2 artistes de CLOG (Allemagne)**
- + de 1300 bénéficiaires, dont une majorité d'enfants et une quarantaine de travailleurs sociaux**
- 2 ateliers artistiques et ludiques pour les enfants et adolescents**
- 6 jours de renforcement de capacités pour les artistes équatoriens et de création du spectacle sur place**
- 12 représentations du spectacle et déambulations festives**

### Partenaires financiers :



Alliance française de Quito, Casa Humboldt et Fonds culturel franco-allemand

### Partenaires opérationnels :



Alliance française de Quito, Acnur, OIM, HIAS, Fudela, Casa Somos

**65 % des Vénézuéliens en Équateur ont déclaré avoir été victimes de discrimination dans la rue et 95,5 % sur le lieu de travail<sup>2</sup>.**

“



J'ai appris des techniques de construction de marionnettes géantes que je n'avais pas avant, et j'ai gagné en assurance pour exécuter cette construction. Mais le plus grand apprentissage est humain au niveau du jeu d'acteur et du travail artistique. J'ai tendance à être très frénétique, nerveux, mais ici la sérénité et le respect étaient si présents dans le groupe que cela a créé un vrai sentiment d'apaisement en moi. Comme j'enseigne également, la façon de travailler que j'ai apprise va m'inspirer pour mes cours.

*Orlando Erazo Oñate, artiste de Humor y Vida*

L'aspect le plus important des ateliers a été de permettre la participation de personnes en situation d'exil avec des personnes issues de la communauté d'accueil autour d'une même activité.

*Un travailleur social de HIAS*

”

<sup>1</sup>Source : UNHCR <sup>2</sup>Source : Plataforma de coordinacion para los refugiados y migrantes de Venezuela



# Agir pour le droit à l'enfance

## NOTRE ENGAGEMENT S'APPUIE SUR :

- L'article 27 de la **Déclaration universelle des droits de l'homme** qui aborde les bienfaits de la culture et des arts pour les hommes et les femmes.
- L'article 31 de la **Convention internationale des droits de l'enfant** qui stipule le droit à la participation à la vie culturelle et artistique pour tous les enfants.

Nous militons pour l'application de ces droits fondamentaux auprès des enfants, des femmes et des hommes marginalisés. Nous souhaitons que l'accès au spectacle vivant soit considéré comme un bien essentiel y compris dans les contextes de conflits ou de crises humanitaires.

## NOTRE PLAIDOYER POUR LE DROIT À L'ENFANCE

En 2021, CSF a amorcé une reformulation de ce plaidoyer grâce à la contribution de divers experts issus des secteurs juridiques et de la santé mentale.

Pour CSF, l'enfance est une période de la vie constituant une ressource indispensable à la construction de la personne et influençant son avenir. Tout enfant devrait avoir **le droit de vivre pleinement une enfance préservée et protégée**,

qu'il soit enfant-soldat, enfant en situation de rue, ou bien adulte incarcéré, personne déplacée ou exilée chez nous en France ou à l'autre bout du monde.

Nous entendons et réclamons le droit inaliénable à l'enfance pour tous, enfants et adultes du monde, défini comme le « droit pour chaque individu de se réapproprier son enfance et de la préserver, cette période caractérisée par la force de l'élan vital où le rêve, l'imaginaire et les émotions sont si spontanés et authentiques. »

## NOTRE OBJECTIF

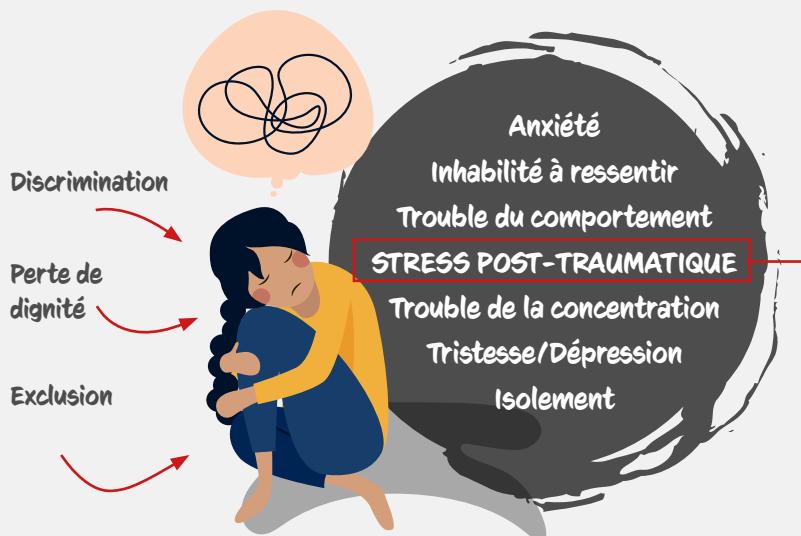
En 2023, CSF portera ce nouveau plaidoyer à l'**UNICEF France à Paris**, fort d'un maximum de signatures de soutien. Ce grand projet, intitulé **la Marche des Nez**, mobilisera les lieux culturels partenaires pour ponctuer **5 parcours à travers la France, d'évènements festifs et d'actions de sensibilisation au droit à l'enfance**.

# Notre impact

D'après les témoignages recueillis par nos équipes sur le terrain, les études d'impact réalisées par Narcissa Diatta au Sénégal et par Kolo Randriamanana à Madagascar en 2019.

## NOTRE CONSTAT :

Nos actions s'adressent à des personnes ayant vécu des situations qui les rendent particulièrement vulnérables. Leur quotidien est marqué par : **l'exil, l'errance, la privation de liberté, les crises humanitaires, les conflits...**



Les troubles du stress post-traumatiques (TSPT) sont des troubles psychiatriques qui surviennent après un événement traumatisant. Ils se traduisent par une souffrance morale et des complications physiques qui altèrent profondément la vie personnelle, sociale et professionnelle. (INSERM, 2020)

## LES EFFETS OBSERVÉS

Les études d'impacts menées par CSF ont démontré les effets bénéfiques **durables** du spectacle vivant et de la pratique artistique pour **accompagner la prise en charge émotionnelle** des personnes vulnérables et **accélérer le processus de reconstruction**. Nos actions ont à la fois un **impact socio-éducatif** (mise à distance du quotidien, découverte, phénomène d'identification...) et un **impact sur le bien être psychique**.



# Rapport Financier



## Le mot du trésorier



**Sébastien Bris**  
Trésorier de Clowns Sans  
Frontières France

L'année 2021 marque la reprise progressive des actions de CSF, avec le déploiement d'activités en France auprès des personnes en situation d'exil et précarité. Notre association a été impactée par les effets de la crise sanitaire, cependant, grâce aux mesures de précaution mises en place en 2020 dont le plan de continuité et à la confiance de nos partenaires financiers et de nos donateurs, nous avons passé cette épreuve et maintenu l'Association à flot.

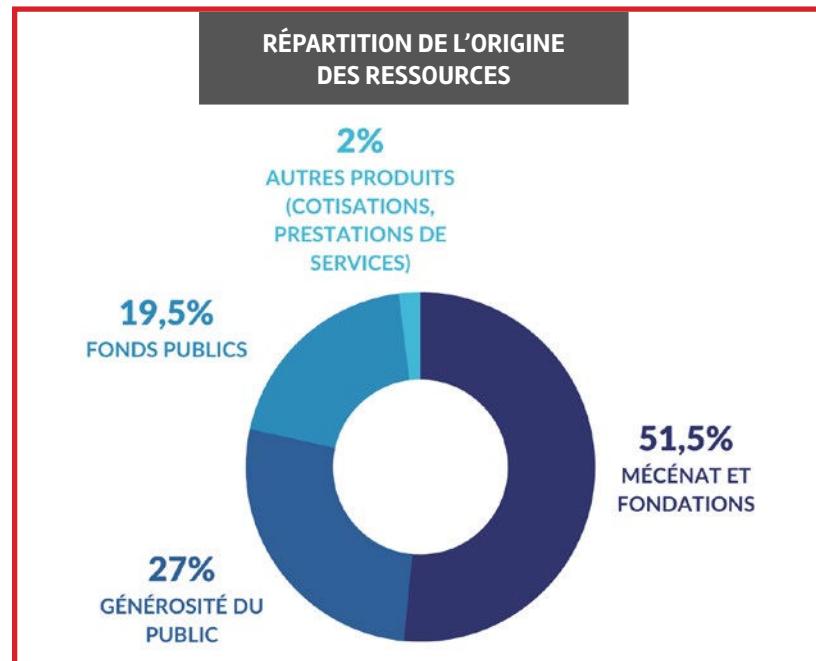
Nous terminons l'année 2021 avec un petit excédent (+ 1047 €) qui démontre la bonne gestion financière et qui viendra alimenter les fonds propres de l'Association. Les ressources financières sont plutôt stables tant du côté des financements publics que des financements privés. Enfin, les fonds dédiés restent importants, mais reflètent la réalité de l'Association et des engagements convenus avec nos partenaires financiers. De nombreux projets ont été reportés en 2021, mais également en 2022, ces fonds sont fléchés sur ces actions qui auront lieu essentiellement en 2022.

Sur ce dernier point, je tiens particulièrement à remercier l'ensemble de nos partenaires financiers (publics et privés) qui ont fait preuve de beaucoup de souplesse et d'adaptabilité pour permettre le report de l'utilisation des financements et de favoriser le maintien de nos actions. Je remercie également tous nos donateurs particuliers qui apportent un soutien sans failles à l'Association, parfois depuis de nombreuses années. Sans vous, sans vos dons réguliers ou ponctuels, nous ne pourrions réaliser tout cet éventail d'actions en faveur des populations vulnérables, en situation d'exil ou victimes de crises humanitaires.

Je remercie également l'ensemble de l'équipe salariée, qui en 2021 a dû faire face à quelques réajustements et à une gestion post-crise. L'ensemble des administrateurs et des bénévoles de l'Association ont également donné beaucoup de leur temps pour maintenir l'activité de CSF. Bravo pour cette mobilisation et ce travail d'équipe qui portent aujourd'hui leurs fruits. L'année 2022 s'annonce pleine de projets et de réjouissances, avec notamment la préparation de notre plaidoyer vers le Droit à l'Enfance.

# Le bilan financier

Le total du bilan 2021 s'élève à **353 699 €**. On notera une **hausse des fonds dédiés** qui passent de **202 175 €** au 31/12/2020 à **210 195 €** le 31/12/2021, essentiellement dû aux reports des projets pendant la crise sanitaire qui n'ont pas encore été tous réalisés. Les fonds propres s'élèvent désormais à **86 629 €**. On notera également la mention de l'emprunt correspondant au PGE que nous avons reçu pendant la crise sanitaire d'un montant de **33 112 €**, mais que nous n'avons pas utilisé.



## BILAN SIMPLIFIÉ 2021

Chiffres présentés en €, arrondis à l'unité la plus proche

ACTIF	2021			2020
	Brut	Amortissements	Net	Net
Actif immobilisé	25 381	22 306	3 075	2 744
Actif circulant	352 124	1 500	350 624	308 000
Stocks de marchandises	10 778	1 500	9 728	7 695
Créances clients et autres créances*	58 625		58 625	41 142
Disponibilités et valeurs mobilières de placement	278 346		278 346	257 412
Charges constatées d'avance	4 361		4 361	1 736
<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>	<b>377 505</b>	<b>23 806</b>	<b>353 699</b>	<b>310 744</b>

PASSIF	2021	2020
Fonds propres et réserves	87 676	86 629
Réserves	86 629	85 288
Résultats de l'exercice	1 047	1 341
Fonds dédiés**	210 195	202 175
Dettes	55 828	21 940
Dettes fournisseurs	13 706	9 165
Autres dettes***	40 123	12 775
<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>	<b>353 699</b>	<b>310 744</b>

\* Comprend principalement des soutiens en attente de versement

\*\* Ces fonds sont des soutiens fléchés sur des projets qui n'ont pas pu être réalisés en 2020

\*\*\* Dettes sociales

## LE COMPTE DE RÉSULTAT PAR ORIGINE ET PAR DESTINATION 2021

Le compte de résultat 2021 présente un **total des produits** de **240 137 €** et un **total des charges** de **239 089 €**, mettant ainsi en évidence un **résultat excédentaire** pour l'exercice (+ **1 047 €**).

Le total des produits est en baisse par rapport à 2020 (- 20 %) ce qui s'explique par le report de certains projets et des financements s'y rattachant (d'où l'importance des fonds dédiés).

Le résultat excédentaire démontre une bonne gestion des finances de l'association pendant la crise sanitaire.

En 2021, la principale source de financement pour Clowns Sans Frontières reste **les financements privés** pour un total de 106 413€ devant **les subventions et autres concours publics** qui représentent **47 000 €** (Institut français, la Ville de Paris ou le Ministère de la Culture -DGCA).

Les financements privés se composent des **ressources liées à la générosité du public** pour **60 413 €**, du soutien **des fondations** pour **29 000 €** (Fondation Pierre Bellon, Fonds Inkerman, Fondation Hoppenot, Fondation de France...), du soutien **des entreprises** (mécénat) pour **17 000 €** (ADAMI, GMBA Mécénat) et des dons collectés par des entreprises pour CSF auprès du grand public (Touristra, Gandee...).

Les produits sont également constitués de la **vente de prestation de service** (**3200 €**), de **merchandising** (**1 374 €**) et des **cotisations des membres** (**335 €**).

On observe que les **dons réguliers des particuliers** restent constants depuis 2018 autour de **60 000 €**. Enfin, une grande ressource de l'association reste le **bénévolat** valorisé à **97 030 €** en 2021, à travers la mobilisation des bénévoles sur les missions en France, à l'étranger ou le soutien au fonctionnement.

### PRODUITS PAR ORIGINE

Chiffres présentés en €, arrondis à l'unité la plus proche

PRODUITS PAR ORIGINE	2021		2020	
	Total	Dont générosité du public	Total	Dont générosité du public
<b>1 – Produits liés à la générosité du public</b>	<b>106 413</b>	<b>106 413</b>	<b>232 662</b>	<b>232 662</b>
1.1 Cotisations sans contrepartie				
1.2 Dons, legs et mécénat	106 413	106 413	232 662	232 662
– Dons manuels	89 413	89 413	149 662	83 000
– Legs, donations et assurances-vie				
– Mécénat	17 000	17 000	83 000	83 000
1.3 Autres produits liés à la générosité du public				
<b>2 – Produits non liés à la générosité du public</b>	<b>58 743</b>		<b>17 653</b>	
2.1 Cotisations avec contrepartie	335		565	
2.2 Parrainage des entreprises				
2.3 Contributions financières sans contrepartie	39 900		350	
2.4 Autres produits non liés à la générosité du public	18 508		16738	
<b>3 – Subventions et autres concours publics</b>	<b>47 000</b>		<b>48 727</b>	
<b>4 – Reprise sur provisions et dépréciations</b>				
<b>5 – Utilisation des fonds dédiés antérieurs</b>	<b>27 980</b>			
<b>TOTAL</b>	<b>240 136</b>	<b>126 193</b>	<b>299 042</b>	<b>232 662</b>

# De chaleureux remerciements

## MERCI À NOS BÉNÉVOLES

Qu'ils soient clowns, comédiens, musiciens, techniciens, logisticiens ou encore dessinateurs, mais aussi comptables, vidéastes, photographes, et même informaticiens, ils ont un point commun : leur engagement, chacun à leur manière, auprès de Clowns Sans Frontières !



## MERCI À NOS PARRAINS

- -M-
- Pascal Légitimus
- Aloïse Sauvage
- Arthur H
- Yann Frisch

## MERCI À NOTRE ÉQUIPE PERMANENTE

En 2021, trois salariées ont coordonné et mis en œuvre le projet associatif de CSF :

- Cécile Hambye, Responsable des Projets
- Viviane Poiret, Chargée de Communication
- Fabienne Cossin, Responsable Administrative et Financière.

## MERCI À NOS VOLONTAIRES EN SERVICE CIVIQUE

Adjo Dogbolo, Camille Moullec, Loan Costil



CSF est membre de la Fédération Clowns Without Borders International et membre de Coordination Sud, le réseau des ONG françaises.

### Clowns Sans Frontières – France

Association artistique de solidarité internationale depuis 1994  
SIRET : 402 181 093 00020

**Directeur de la publication et de la rédaction :** Michel Guilbert  
**Réalisation et rédaction :** Cécile Hambye, Camille Moullec, Loan Costil, Claire Rozier, Olivia Stauffer, Noémie Vandecasteele

## ENFIN, UN GRAND MERCI AUX NOMBREUX DONATEURS QUI SOUTIENNENT NOTRE ACTION !

## DEVENEZ DONATEUR RÉGULIER

Chaque année, ce sont **près de 500 donateurs réguliers qui s'engagent à nos côtés**, nous aidant à consolider nos projets et à programmer nos interventions dans la durée.

Votre don vous ouvre droit à une **réduction fiscale de 66%** : un don de 100 euros vous coûtera ainsi seulement 34 euros.

**Vous souhaitez soutenir l'association ? Contactez-nous :**

Clowns Sans Frontières – France  
70 bis, rue de Romainville  
75019 PARIS  
+33 (0)1 82 09 70 52  
[contact@clowns-france.org](mailto:contact@clowns-france.org)  
[www.clowns-sans-frontieres-france.org](http://www.clowns-sans-frontieres-france.org)

Ou retrouvez-nous sur notre page HelloAsso, en cliquant [ici](#).







# Merci à nos mécènes et partenaires

CENT QUATRE  
#104PARIS

FONDS  
DE DOTATION  
HOPPENOT

Fondation  
de  
France

CLOWNS  
WITHOUT  
BORDERS  
INTERNATIONAL

WALTER FRANCE

FONDATION  
D'ENTREPRISE  
WAVESTONE

Embajada  
de la República Federal de Alemania  
Quito

Sencirk'

af  
AllianceFrançaise  
Quito

AFD  
AGENCE FRANÇAISE  
DE DÉVELOPPEMENT

MINISTÈRE  
DE LA CULTURE  
Liberté  
Égalité  
Fraternité

INSTITUT  
FRANÇAIS

TIMMY'S  
SOUTIEN AUX  
MÉDECINS SAIS

COORDINATION SUD

Liberauté • Égalité • Fraternité  
REPUBLIQUE FRANÇAISE  
Ambassade de France au Sénégal  
Service de Coopération et d'action Culturelle

LES ENFANTS DU  
CADAL

Espace  
PREMIER ACCÈS  
CAMBRAI

ESPACE 19  
CAMBRAI

CIRQUE ELECTRIQUE

Adami

LABEL  
SOLI  
DEV.

CENTRE  
PRIMO LEVI  
VIVRE APRÈS  
LA TORTURE

ACCÈS  
CULTURE

II manège  
scène nationale - reims

ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE CULTURELLE

HUMBOLDT-Gesellschaft  
association HUMBOLDT

GOETHE-ZENTRUM  
KOOPERATIONSPARTNER  
GOETHE INSTITUT

SERVICE  
CIVIQUE

+X FONDATION  
BANQUE POPULAIRE  
RIVES DE PARIS

AMBASSADE  
DE FRANCE  
À MADAGASCAR  
Liberté  
Égalité  
Fraternité

AMBASSADE DE FRANCE  
EN ÉQUATEUR  
Liberté • Égalité • Fraternité  
REPUBLIQUE FRANCAISE



## CLOWNS SANS FRONTIÈRES FRANCE

70 bis rue de Romainville  
75019 Paris, France  
+33 (0)1 82 09 70 52  
[contact@clowns-france.org](mailto:contact@clowns-france.org)

[www.clowns-sans-frontieres-france.org](http://www.clowns-sans-frontieres-france.org)



[ClownsSansFrontieresFrance](#)



[CSF\\_France](#)



[Clownssansfrontieresfr](#)



[clowns-sans-frontières-clowns-without-borders-france](#)